



“AULA / GELA” programa

Ostiralero Photomuseumek sustatu eta Zarauzko Udalak babestutako “Aula / Gela” programaren barruan aktibitate bat antolatzen dugu (hitzaldia edo proiektzioa), arratsaldeko 6etan.

Cada viernes, dentro del programa “Aula / Gela” de difusión cultural promovido por el Photomuseum y patrocinado por el Ayuntamiento de Zarautz se realiza una actividad (conferencia o proyección) a las seis de la tarde.

Uztailak 13 de julio
HITZALDIA / CONFERENCIA

Alazne Díez Muñiz
La memoria, herida abierta
GUERRA CIVIL Y FRANQUISMO
18:00 H.



Photomuseum
Argazki & Zinema Museoa
San Ignacio, 11 / P.K. 251
E-20800 – ZARAUTZ
Tlf: 943 13 09 06
Fax: 943 831 823

photomuseum@photomuseum.name
www.photomuseum.es

Zarauzko Udalak, Gipuzkoako Foru Aldundia eta Eusko Jaurlaritzaren babesarekin

Zerbitzuak

Artxiboa
Liburutegia
Hemeroteka
Aldizkako erakusketak
Pedagogia zerbitzua
Erakusketa iraunkorra
Ikus-entzunezkoak

Ordutegia

Asteartetik igandera:
10-14etara eta 17-20etara

Sarrera

Arrunta: 6 €
Murriztua: 3 €

Asteazken eta ostiraletan museoaren sarrera doakoa izango da

Photomuseum
Argazki & Zinema Museoa
San Ignacio, 11 / Apdo. C. 251
E-20800 – ZARAUTZ
Tlf: 943 13 09 06
Fax: 943 831 823

photomuseum@photomuseum.name
www.photomuseum.es

Con el patrocinio del Ayuntamiento de Zarautz, de la Diputación Foral de Gipuzkoa y del Gobierno Vasco

Servicios

Archivo
Biblioteca
Hemeroteca
Exposiciones temporales
Servicio pedagógico
Exposición permanente
Audiovisuales

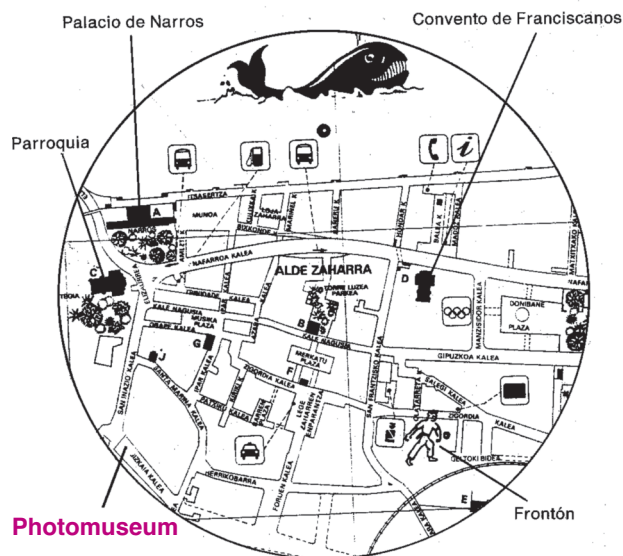
Horario

De martes a domingo:
10 a 14 y 17 a 20 horas

Tarifas

Normal: 6 €
Reducida: 3 €

Los miércoles y los viernes, la entrada al museo será gratuita



Sandra Gross

Familiak

2018ko uztailaren 3tik abuztuaren 19ra
Zabaltzea: uztailaren 3an, 10:00etan

Sandra Gross

Familias

3 de julio - 19 de agosto de 2018
Apertura: 3 de julio, 10:00 horas



1993tik
Argazkigintzaren alde

Photomuseum
Argazki & Zinema Museoa
Zarautz





FAMILIAK

Sandra Gross argazkilariak gaur egungo familien aniztasuna azaltzen duen argazki-dokumental erakusketa aurkeztzen du Zarautzko Photomuseumean. Urte bat eman zuen lan hau burutzen, Bartzelona eta Sant Cugateko familia hauekin elkarrizketak eta eztabaidak tarteko. Argazkiek bilera horietan jasotako une konkretu bat harrapatzen du.

Lan hau esperientzia pertsonalaren ondorioa da. *Familia*k egitasmoak hitz egiten du adiskidetasunaz, eskuzabaltasunaz, maitatzeaz eta maitatua izateaz eta definitzen eta kokatzen gaituen nukleo baten zati izateaz. Nahia, optimismoa, bizitza-aukerak, askatasuna eta uko egitea hizpide duen proiektua da.

FAMILIAS

La fotógrafa Sandra Gross presenta en el Photomuseum de Zarautz una exposición de fotografía documental que muestra la diversidad de las familias actuales. Este trabajo se realizó durante un año, en el que mantuvo conversaciones con estas familias de Barcelona y Sant Cugat. Las fotografías fueron tomadas durante estas visitas, y recogen un instante de las mismas.

Este trabajo es la consecuencia de una experiencia personal. Familias habla de amistad, generosidad, del hecho de amar y ser amado y de pertenecer a un núcleo que nos define y posiciona. Es un proyecto que habla del deseo, de ser valientes, de optimismo, de opciones de vida, de libertad y renuncia. El reportaje describe a la fa-



Osotasunean, erakusketa zirragarria da, argazkiak eta textuak bat egiten baitute eta bereizeinak dira. Argazkiek eszenaratze klasiko eta xumea dute: familia eta bere ingurua, kamarari so, unea izoztua gelditzen delarik. Aldamenean, argazki-oinek nortzuk diren adierazten dute, eta beraien arteko harremana zein den azaltzen digute.

Ez dago berdinik, ez soilik familia bakoitza mundu bat delako, baizik eta gaur egun jada famili-nukleo klasiokoarekin (aita, ama eta seme-alaba biologikoekin) ez datoz bat.

Eskemak aldatu egin dira eta konbinazioak ugariak dira. Seme-alabak biologikoak, adoptatuak, harreraren hartuak edo intseminazioaren emaitzak dira. Gurasoak bikotekideak dira, edo lagunak, edo beste senideki-

milia desde el punto de vista emocional.

La exposición es impactante como conjunto, la fotografía y el texto forman un todo inseparable. La fotografía con una puesta en escena clásica y sencilla, la familia en su entorno, mirando a cámara, congelado un instante de la reunión. A su lado, el pie de foto describe quiénes son los retratados y qué relación existe entre ellos.

No hay ninguna igual, pero no porque cada familia es un mundo, sino porque hoy los núcleos familiares ya no responden al formato clásico de padre, madre e hijos biológicos.

Los esquemas han cambiado y las combinaciones son múltiples. Los hijos son biológicos, adoptados, en acogida, o fruto de una inseminación. Los padres son



deak; edota guraso bakarra; edo sexu desberdinekoak edota berekoak dira.

Erretratuek amankomunean duten elementu bakarra da honakoa da: guztiek familia bat azaltzen dute. "Aniztasun handiko familia daude, baina kasu guztietan harreman berezia sortzeko desioa izan dute; denek bilatu dute nukleo baten kide izateko bidea, maitatzeko eta maitatutak izateko, alegia.

"Familia" argazki-erreportajea ikusgai egon zen *Visa off 2016* (Visa pour l'image: International Festival of Photojournalism) jaialdian, eta *Ara* egunkarian argitaratu zuen. 2017an, *Urrezko Lux Saria* lortu zuen Erreportaje Dokumental kategorian.

Laburbilduz, *Familia*k erakusketa gaur egungo gizarteko familien erretratu soziologiakoa da.

pareja, o amigos, u otros familiares, o son sólo uno; y son uno de cada sexo, o del mismo.

Lo único en común entre los retratos es que todos muestran una familia. "Hay una gran diversidad de familias, pero en todos los casos han tenido el deseo de formar un vínculo; todo el mundo busca su manera de pertenecer a un núcleo, de amar y ser amado".

El reportaje fotográfico "Familias" se expuso en el Visa off 2016 (Visa pour l'image: International Festival of Photojournalism), se publicó en el periódico Ara y obtuvo el Premio Lux Oro en la categoría Reportaje Documental 2017.

En conclusión, la exposición Familias es un retrato sociológico de la familia en el mundo de hoy.